

Bericht über das 17. Internationale Symposium der Odonatologie in Hongkong, China, vom 31. Juli bis 9. August 2006

WOLFGANG ZESSIN



Abb. 1: Gruppenfoto im Wetland Park von Tin Shui Wai, Hongkong, New Territories, China
Foto: Agriculture, Fisheries and Conservation Department, Hongkong

Wer glaubte, Hongkong bestände nur aus Wolkenkratzern und hätte keine naturnahen Räume mehr, der sah sich auf diesem 17. Internationalen Symposium der Odonatologie rasch eines Besseren belehrt. Wir sahen auf der Midsymposium-Tour eine fast unberührte Bergregion, bewaldet, von klaren, schnell fließenden Bächen zerteilt und mit einer reichen, teils sogar endemischen Libellenfauna versehen. Natürlich gibt es auch die Hochhäuser, die den Wetland Park, in dem unser Symposium stattfand, eindrucksvoll umrahmen (Abb. 2). Eine große Zahl von Odonatologen aus aller Welt, in der International Odonatological Foundation (S.I.O.) organisiert, traf sich auf Einladung des **Präsidenten der S.I.O. Kiyoshi Inoue** (Japan) und des **Vorsitzenden Chik-chuen Lay des Chinesischen Zweiges der S.I.O.** vom 31.7.-4.8.2006 in Hongkong. Erste Untersuchungen zur Libellenfauna wurden bereits 1854 durchgeführt. Inzwischen sind insgesamt 113 Libellenarten aus Hongkong bekannt, darunter drei endemische Arten. Möglich wird dies durch eine hohe Diversität von Lebensräumen: Wälder, Marschland, Flüsse und Bäche sowie Fischteiche. In der Mitte der Tagung findet traditionsgemäß eine Tagesexkursion statt, die erste Eindrücke von der Libellen-Fauna des Gastgeberlandes vermittelt. Diese Exkursion (Field trip) ging am 2.8.2006 nach Sha Lo Tung in den New Territories. Wegen eines aufziehenden Taifuns musste sie am frühen Nachmittag abgebrochen werden.

Nach der Tagung findet dann in aller Regel für die interessierten Tagungsteilnehmer eine Post-Tour, eine Exkursion über mehrere Tage zu interessanten Örtlichkeiten des Gastgeberlandes mit der Möglichkeit zum Libellenfang statt. An dieser Post Symposium Tour nehmen in der Regel nicht alle Tagungsteilnehmer teil. Diese Symposium Tour führte vom 5.8.-9.8.2006 in die Volksrepublik China, nach Nankunshan, einer nahezu unberührten Bergregion in Südchina, ca. 100km von Kanton entfernt. Die Organisation des Symposiums lag verantwortlich in den Händen von **Dr. Tze-wai Tam** und war hervorragend und auch der Tagungsort, die Technik und das Zeitregime ließen keine Wünsche offen. Eine Reihe von Helfern, ohne die kein Symposium durchzuführen und zu organisieren ist, standen ihm hilfreich zur Seite (siehe unten). Es war im wahrsten Sinne des Wortes ein großes, auf höchstem wissenschaftlichem Niveau geführtes „Fest der Odonatologie“, unvergesslich für alle Teilnehmer.

Die drei traditionellen Symposiumsbroschüren: Program and Generalities, Abstracts of Papers and Field Trip Handbook lagen in bester Qualität zu Beginn des Symposiums vor. Auch ein Plakat ist angefertigt worden. Selbst das Wetter, abgesehen von dem Taifun auf dem Midsymposium Field Trip, zeigte sich von der freundlichen Seite. So waren alle Voraussetzungen für ein gutes Gelingen des Symposiums gegeben und die Stimmung bei den Teilnehmern prächtig.



Abb. 2: Wetland Park Hongkong, Oel-Pastell-Kreide, 50x70 cm, Sigrid Zessin, Jasnitz

Mitglieder des Organisationskomitees

LAY Chik-chuen (Vorsitzender)

TAM Tze-wai (Organisationssekretär)

SO Ping-man

LEE Lai-fun, Virginia

CHOW Wing-sun, Sunny

KWAN Sai-ping, Boris

WONG Siu-fai, Bryan

WU Kar-ye, Karrie

FONG Wai-lan, Shirley

Ehrenberater

Kiyoshi INOUE

Keith Duncan Peter WILSON

Symposium Sekretariat

Meeting Planners International (HK) Ltd.

23/F, Pico Tower, 66 Gloucester Road, Wan

Chai, Hong Kong

Tel: (852) 2509 3430

Fax: (852) 2667 6927

E-mail: isohk2006@mphk.com

Das Programm des Symposiums umfasste alle Bereiche der Odonatologie, weltweit, auf den Gebieten Phylogenie, Taxonomie, Systematik, Paläontologie, Morphologie, Biologie, Ökologie, Verhaltensökologie, Biochemie, Physiologie, Biogeographie und über allem Schutz und Erhaltung der rezenten Libellenarten. Es gab auch eine Spezial-Sitzung zum Thema "Libellen Südostasiens - Dragonflies of South East Asia" mit Schwerpunkt auf Faunistik, taxonomische Studien und Biodiversität. Offizielle Tagungssprache war

Englisch. Eine Simultanübersetzung in andere Sprachen fand nicht statt.

Grundsatzvorträge

durch drei ausgewählte Libellenexperten wurden gehalten:

Professor Michael J. Samways

Abteilung für Entomologie und Zentrum für landwirtschaftliche Biodiversität, Universität Stellenbosch, Südafrika

Klaas-Douwe B. Dijkstra

National Museum der Naturgeschichte in Leiden, Holland

Keith D. P. Wilson

Grossbritannien



Abb. 3: Auf dem Weg zum Tagungsraum. Vorn rechts der Internationale Präsident der S.I.O. **Kiyoshi Inoue**, Japan

Tab. 1: Liste der Teilnehmer

Dr. ADES, Gary, Kadoorie Farm & Botanic Garden Corporation, Head of the Fauna Conservation Dept., Lam Kam Road, Yai Po, N. T., Hong Kong, kfgarya@kfbg.org
Dr. ANDREW, Raymond Joseph, Dept. of Zoology, Reader, Hislop College, Civil Lines, Nagpur- 440001, (MS), Nagpur, Indien, rajuandrew@yahoo.com



Abb. 4: Der Organisator des nächsten Symposiums **Dr. Raymond J. Andrew**, Nagpur, Indien (rechts) im Gespräch mit **Suresh Bakare**, Indien und **Yusoff Norma-Rashid** aus Malaysia

BAKARE, Suresh, Dept. of Zoology, Shri Dnyanesh Mahavidyalaya (College), Teacher, Nawargaon, Distt. Chandrapur 441223 (MS), Indien, rajuandrew@yahoo.com
BARTA, Daniel, Taita Publishers, Havanska 8, Prag, 170 00, Tschechei, dnlbrt@seznam.cz
BEDJANIC, Matjaz, Slovene Odonatological Society, Kolodvorska 21b, Slovenska Bistrica, SI-2310 Slovenien Bistrica, Slovenien, matjaz_bedjanic@yahoo.com
BEDJANIC, Mojca, Adresse wie oben, Slovenien
Dr. BEKETOV, Mikhail, UFZ Center for Environmental Research, 04318 Permoserstrasse 15, Leipzig, Deutschland, mikhail.beketov@ufz.de
Dr. BROCKHAUS, Thomas, D 09387 Jahnsdorf An der Morgensterne 5, Germany, t.brockhaus@t-online.de
BROCKHAUS, Renate, D 09387 Jahnsdorf, An der Morgensterne 5, Deutschland
BULEZA, Maria, Moscow M.V. Lomonosov State University, Senior Research Worker, Department of Entomology, Faculty of Biology, M.V. Lomonosov MSU, Moscow, 119899, Russland, ryazanovaGI@rambler.ru
Dr. CHEN, Szu-Lung, Animal Division, Taipei Zoo, Curator, No. 30, Hsin-Kuang Road Section 2, Taipei, Taiwan, dwx24@mail.zoo.gov.tw
Dr. CHENG, Luk Ki, Green Power, Division Head - Scientific Research Conservation of Hong Kong, Unit A, 7/F., Astoria Building, 34 Ashley Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong, lkcheng@greenpower.org.hk
CHEUNG, Ka Wing, Department of Ecology & Biodiversity, University of Hong Kong, MPhil candidate, 5/F, Block A, Lok Fu Building, Fuk Tin Path, Yuen Long, N.T., Hong Kong, sakerpal@graduate.hku.hk
Dr. DOW, Rory, 6 Bramley Avenue, Coulsdon, Surrey, CR5 2DP, Großbritannien, rory.dow@virgin.net
FUKAO, Yasuaki, Seigakuin Junior High School, Student, 5-9-11 Mizumoto, Katsushika-ku, Tokyo 125-0032, Japan, blue-eyes.dragonfly@lake.dti.ne.jp
FUKAO, Kahori, Adresse wie oben, Japan
FUKAO, Satomi, Adresse wie oben, Japan
FUKAO, Yosiaki, Adresse wie oben, Japan
GRAVES, Trevor; 8 Ashurst Close, Wigston, GB-Leicester Le18 3SZ, Grossbritannien, trevorandee@tiscali.co.uk
GÜNTHER, André; TU Bergakademie Freiberg, Liepziger Str. 29, D-09500 Freiberg, Deutschland, andre.guenther@ioez.tu-freiberg.de
HIGASHI, Takayoshi, Archaeological Properties Centre of Mie Prefecture, Associate Section Chief, 503 Meiwa-cho, Taki-gun, Mie 515-0325, Japan, takayoshi.higashi@nifty.com

IIDA, Yoshie, Japan
INOUE, Kiyoshi, SIO, President, 5-9, Fuminosato 4-chome, Abeno-ku, Osaka, 545-0004, Japan, ks-inoue@mx2.nisiq.net
INOUE, Sumiko, Adresse wie oben, Japan
ISHIZAWA, Naoya, SIO, 1644-15 Yamaguchi, Tokorozawa City, Saitama Pref., 359-1145, Japan, isizawa7@rivo.mediatti.net
IWASAKI, Hiroki, University of Tsukuba, Student, 1-7-6 A-209, Amakubo, Tsukuba, Japan, littleboy-to-hatman@hotmail.co.jp
IWATA, Shuko, Tsukuba University, Graduate School Student, azuma3-9-6-305, Tsukuba, Japan, shukoiwa@hotmail.com
JIANG, Yao Hua, Yuntaixiang Culture Station, Liangyungang City, Yuntaixiang Culture Station, Jiangsu 222064, China, jiangyh26@hotmail.com, jiangyh26@yahoo.com.cn
Dr. JOVIĆ, Miloš, Naturhistorisches Museum Belgrad, Njegoseva 51, 11000 Belgrad, Serbien, milos_jovic@yahoo.com



Abb. 5: **Werner Piper**, Deutschland (links) im Gespräch mit **Matjaz Bedjanic**, Slovenien

KAGIMOTO, Bungo, The Japanese Society for Odonatology, Chief of department of protection for Orthetrum po, 16-11-1003 Higashi-Hakushima, Naka-ku, 730-0004, Hiroshima, Japan, kagimoto@rcc.co.jp
KANO, Kazunobu, The Society of Odonatology Japan, 5-19-17-601 Koishikawa, Bunkyo-ku, Tokyo, Japan, k-kano@pa.z.so-net.me.jp
KARUBE, Haruki, Kanagawa Prefectural Museum of Natural History, 499 iryuda, odawara, 250-0031, Japan paruki@nh.kanagawa-museum.jp
KEMP, Robert; 5 Maltings Close, Ackleton, Wolverhampton, WV67WB, Großbritannien, rgkemp@hotmail.co.uk
KEMP, Gillian; Adresse wie oben
KEMP, Rebecca; Adresse wie oben
KIYOSHI, Takuya, Kyoto University, Graduate Student (M. Sc.), Kitashirakawaoiwakecho, Kyoto-city, Japan, kiyoshi@zoo.zool.kyoto-u.ac.jp
KWOK, Hon Kai, Ecosystems Ltd., Senior Ecologist, 2/F., Kingsun Computer Bldg., 40 Shek Pai Wan Rd., Aberdeen, Hong Kong, ecosys@pacific.net.hk
LEUNG, Kar Sin Katherine, WWF HK, Assistant Reserve Officer, Education Center, Mai Po Nature Reserve, San Tin, N.T., Hong Kong, kleung@wwf.org.hk
LI, Wah Hong Byron, Hong Kong
MATSU'URA, Satoko, Research Center for Chemical Risk Management, National Institute of Advanced Industrial Science and Technology, Technical Assistant, 16-1 Onogawa, Tsukuba, Ibaraki 305-8569, Japan, s-matsuura@aist.go.jp
MIMURA, Yasuyo, Asake Junior High School, 1-1-153 Asakegaoka, Yokkaichi-shi Mie, 5128055, Japan, yasuyo@msi.biglobe.ne.jp
MIMURA, Shiori, Adresse wie oben, Japan
MORIMOTO, Masatoshi, Graduate School of Ibaraki University, Graduate Student, 2-1-1 Bunkyo, Mito, Japan, s32068s@yahoo.co.jp
MORIOKA, Yasuyuki; Japanese Society for Odonatology, 1-15-22-10 Kasuga, Ibaraki-city, Osaka, Japan, yas@morioka.ac
MORIOKA, Yoshie, Adresse wie oben
MORIOKA, Takashi, Adresse wie oben
PIPER, Werner; B.I.O.L.A., Kollenhof 31, D-22527 Hamburg, info@werner-piper.de

PIPER, Misa; c/o Werner Piper

PROCHAZKOVA, Katerina, Adresse wie bei Barta
NAGATA, Nobuko, 14-11, Okamoto 6- Chome, Higashinada-ku, Kobe, 658-0072, Japan, spinster-n@kcc.zaq.ne.jp

Prof. NORMA-RASHID, Yusoff; University of Malaya, Institute of Biological Sciences, Faculty of Science, University of Malaya, Kuala Lumpur, 50603, Malaysia, ynorma@um.edu.my

REELS, Graham, Asia Ecological Consultants, Associate Director, 127 Commercial Centre, Palm Springs, Yuen Long, N. T. Hong Kong, greels@asiaecol.com.hk

Dr. RYAZANOVA, Galina I., Moskau M.V. Senior Research Worker, Department of Entomology, Biologische Fakultät, M.V. Lomonosov Universität, MSU, Moskau, 119899, Russland, ryzanovaGI@rambler.ru

SABRI, Farizawati, Department Of Museums Malaysia, Curator, Jalan Damansara, 50566 Kuala Lumpur, Malaysia, izanizam@mailcity.com

SANO, Osamu, FSIO, Member, Naka-kaigan 3-11-10-603, Chigasaki-City, Japan, sano603@aa.cyberhome.ne.jp

Dr. SAWANO, Juzo, 2560-5, Umaki 7-chome, Higashi-ku, Hiroshima, Japan, km-sawano@do4.enjoy.ne.jp

SAWANO, Kunihiko, 20-8, Takaya-takamigaoka 8-chome, Higashi-hiroshima, Japan, km-sawano@do4.enjoy.ne.jp

SAWANO, Masumi, Adresse wie oben, Japan

SIN, Kar Wah, Green Power, Assistant Environmental Affairs Manager, Unit A, 7/F., Astoria Building, 34 Ashley Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong, matthews@greenpower.org.hk

SMITH, Bena, Hong Kong

SO, Ngai Hung, Green Power, Unit A, 7/F., Astoria Building, 34 Ashley Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong, samsonso@gmail.com

SUVOROV, Anton, Department of Entomology, Faculty of Biology, Moskau M.V. Lomonosov Universität, Student, Bolschaja Naberegnaja house 1 flat 71, Moskau, 125362, Russland, saturniidae@rambler.ru



Abb. 6: **Dr. Tze-wai Tam**, Hongkong, der Organisationssekretär des 17. Internationalen Symposiums der Odonatologie bei der Begrüßung

TAKAHASHI, Yuma, University of Tsukuba, Graduate student, Amakubo, 3-11-23-401, Tsukuba, Japan, yuyuyuyu@mail2.acsnet.ne.jp

Dr. TAM, Tze Wai, Agriculture, Fisheries and Conservation Department, 7/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong, tw_tam@afcd.gov.hk

TANG, Hsin-Chieh, Education Division, Taipei Zoo, Curator, No. 30, Hsin-Kuang Road Section 2, Taipei, Taiwan, tgx02@mail.zoo.gov.tw

TAJIMA, Yusuke, University of Tsukuba, Graduate student, kasuga, 4-19-24-205, Tsukuba, Japan, tj@hotmai.co.jp

TERAMOTO, Yuko, University of Tsukuba, Graduate student, 2-26-B103, Sakura, Tsukuba, Japan, mochy26@hotmail.com

TSUCHIYA, Izumi, SIO Japanischer Zweig, 15-17, Teramachi-2, JOETSU, Niigata Pref., 943-0892, Japan, tsuchiya@ecol.club.ne.jp

TSUKAMOTO, Chizuru, Office Worker, 2-6-13 Narai, Yamaguchi-Chyo, Nisinomiya-City, Hyogo, Japan

VILLANUEVA, Reagan Joseph, Biology Department, Ateneo de Davao University, Davao City Philippines, visiting researcher, D3C Gahol Apartment, Lopez Jaena St., Davao City, Philippines, reaganjoseph@lycos.com

Dr. WAIN, William; British Dragonfly Society, The Haywain, Hollywater Road, Großbritannien, thewains@ukonline.co.uk

WAIN, Christine; British Dragonfly Society, The Haywain, Hollywater Road, Großbritannien, thewains@ukonline.co.uk

Prof. WATANABE, Mamoru, University of Tsukuba, 1-1-1, Tennodai, Tsukuba, Ibaraki, 305-8572, Japan, watanabe@kankyo.envr.tsukuba.ac.jp

WATANABE, Keiko, Japan, Adresse wie oben

WATANABE, Ken-ichi, S.I.O & Japanese Society for Odonatology, Maezato 145-1, Ishigaki, 907-0002, Japan, odonet99@crocus.ocn.ne.jp

WATANABE, Yoko, Homemaker, 4-14 Nisida-Chyo, Nisinomiya-City, Hyogo, Japan

Dr. WILSON, Keith Duncan P., 18 Chatsworth Road, Brighton, BN1 5DB, Großbritannien, kdpwilson@goolemail.com



Abb. 7: **Dr. Keith Wilson** bei seinem Vortrag über Libellenvielfalt von Hongkong und Guangdong (Kanton)

WONG, Wai Tung Alex, Hong Kong

WOO, Lai Yan, Green Power, Senior Environmental Affairs Officer, Unit A, 7/F., Astoria Building, 34 Ashley Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong, laiyan_woo@yahoo.com

YEH, Wen-Chi, Taiwan Forestry Research Institute, 53 Nanhai Road, Taipei, 100, Taiwan, wcyeh@tfri.gov.tw

YOSHIDA, Katsuhiko, The Japanese Society for Odonatology, Member, 3-151, Takeya-cho, Amagasaki, Hyogo Pref., 660-0876, Japan, katsu-y@mx2.alpha-web.ne.jp

YU, Xin, Nankai University, 205 No. 4 Teaching Building, Nankai University, No.94, Weijinlu, Tianjin, 300071, China, yuxin@mail.nankai.edu.cn

Dr. ZESSIN, Wolfgang; Zoologischer Garten Schwerin, Waldschulweg 1, D-19061 Schwerin, wolfgang@zessin.de, zessin@zoo-schwerin.de

ZESSIN, Sigrid; Lange Str. 9, D-19230 Jasnitz, sigrid@zessin-kunst.de

Prof. ZHANG, Hongjie, Shaanxi Bioresource Key Laboratory, Shaanxi Technology University, Shaanxi Technology University, Hanzhong, Shaanxi, 723000, China, hjzhang663@sohu.com

Tab. 2: Liste der Vorträge

Nr.	Name *Presenter	Email	Vortragstitel	Land	Fachgebiet
P1-1	Michael J. Samways	samways@sun.ac.za	Dragonfiles as umbrellas for monitoring the recovery of freshwater ecosystem health	Südafrika	Grundsatzvortrag
P1-2	Mark Anthony J Torres & Gesar G. Demayo	c_gdemayo@yahoo.com	Variations in wing shapes and centroid sizes within. Between and among populations and species of Damselflies	Philippinen	Biologie & Morphologie
P1-3	S. H. Chowdhury* & Md. Mohiuddin	shafique2006@bdonline-ctg.com	Bicolorous males in a Libellulid Dragonfly	Bangladesch	Biologie & Morphologie
P1-4	D. B. Tembhare* & N. V. Patankar	smita_ptg@yahoo.com	Immunocytochemical demonstration of some vertebrate neurohormone-like substances in the cephalic neurosecretory system and midgut endocrine cells of the dragonfly, <i>Tramea virginia</i> , Rambur	Indien	Biologie & Morphologie
P1-5	Inoue Kiyoshi* & Katsuhiko Yoshida	ks-inoue@mx2.nisiq.net	Diagonal gynandromorph of <i>Nannopya pygmaea</i>	Japan	Biodiversität
P1-6	S. S. Bakare	rajuandrew@yahoo.com	Scanning electron microscopy of the penis of <i>Anax guttatus</i> (Odonata: Aeshnidae)	Indien	Biologie & Morphologie
P2-1	Keith D. Wilson	kdpwilson@googlemail.com	Comparison of Hong Kong and Guangdong's odonate biodiversity	Großbritannien	Grundsatzvortrag
P2-2	Samson So & Alex Wong	awong@wwf.org.hk	Baseline study of odonates at Mai Po Nature Reserve	Hong Kong	Spezial Sitzung: SO Asien
P2-3	Mark Anthony J Torres*, Gesar G. D. & Remaur S. H.	c_gdemayo@yahoo.com	Species diversity and community structures of Dragonfiles from selected areas in Mindanao, Camiguin and Negros Oriental	Philippinen	Spezial Sitzung: SO Asien
P2-4	Zhang Hongjie & Yang Zude	hzhzhang663@sohu.com	The list of the Chinese Dragonflies in Shaanxi (ausgefallen wegen Abwesenheit)	China	Spezial Sitzung: SO Asien
P2-5	Y. Norma-Rashid	ynorma@um.edu.my	Malaysian Odonate diversity - Old & current records	Malaysia	Spezial Sitzung: SO Asien
P2-6	Tze-wai Tam	tw_tam@afcd.gov.hk	Spatial pattern and habitat correlation of Dragonfly communities in Hong Kong, China	Hong Kong	Spezial Sitzung: SO Asien
P2-7	Haruki Karube	paruki@nh.kanagawa-museum.jp	Review of the genus <i>Anotogaster selysii</i>	Japan	Systematik
P2-8	Wolfgang Zessin	zessin@zooschwerin.de	The Protomyrmeleontidae - an interesting and nearly unknown mesozoic family (Odonatoptera, Archizyoptera)	Deutschland	Systematik
P2-9	Elena I. Malikova	helen_mal@rambler.ru	Synonymy of <i>Somatochlora japonica</i> Matsumura, 1911 and <i>S. exuberata</i> Bartenev, 1911, with the priority of the former.	Russland	Systematik
P2-10	Haruki Karube* & Fumio Hayashi	paruki@nh.kanagawa-museum.jp	Molecular phylogenies of Aeshnidae and Corduliidae (Odonata: Anisoptera)	Japan	Systematik
P2-11	Anton Suvorov	saturniidae@rambler.ru	<i>Nehalennia speciosa</i> Charp. (Zygoptera: Coenagrionidae) discovered in Moscow region	Russland	Biodiversität
P2-12	Miloš Jović*, L. Anduš & S. Santovać	milos.jovic@nhmbeo.org.yu	The dragonfiles of the city of Belgrade (Serbia) - a review of the last century	Serbien & Montenegro	Biodiversität
P2-13	Thomas Brockhaus	t.brockhaus@t-online.de	Dragonfly records in the Shivapuri Hills, Nepal (Odonata: Zygoptera, Anisoptera)	Deutschland	Biodiversität
P2-14	Martins Kalnins	martins.kalnins@dap.gov.lv	The distribution and occurrence frequency of Gomphidae (Odonata: Gomphidae) in river Gauja in Latvia	Lettland	Biodiversität
P4-1	K. D. B. Dijkstra	Dijkstra@naturalis.nnm.nl	Scientific benefits for odonatology of conservation-oriented projects: examples from tropical Africa	Holland	Grundsatzvortrag
P4-2	S. H. Chowdhury	shafique2006@bdonline-ctg.com	The importance of the Eastern Border of Bangladesh in conservation of Odonate fauna	Bangladesch	Erhaltung
P4-3	Matjaz Bedjanic	matjaz.bedjanic@guest.arnes.si	Globally threatened dragonflies of Sri Lanka (Insecta: Odonata) - Present state and future perspective	Slovenien	Erhaltung
P4-4	Eric Tsang	etsang@ied.edu.hk	Public-private Partnership (PPP) Proposal for Sha Lo Tung Valley	Hong Kong	Lebensraum-schaffung & -verbesserung

P4-5	M. Watanabe	watanabe@kankyo.envr.tsukuba.ac.jp	The conservation ecology of the brackish water damselfly, <i>Mortonagrion hirosei</i> - Planning to establish a new habitat for mitigation after the discovery of the species	Japan	Lebensraum-schaffung & -verbesserung
P4-6	Morimoto, M.* , Y. Yamamura & M. Watanabe	watanabe@kankyo.envr.tsukuba.ac.jp	The conservation ecology of the brackish water damselfly, <i>Mortonagrion hirosei</i> - Dynamics of the reed community established for the new habitat	Japan	Lebensraum-schaffung & -verbesserung
P4-7	Jackie Y. Yip	y_yip@afcd.gov.hk	Odonates in recreated wetlands of Hong Kong Wetland Park	Hong Kong	Lebensraum-schaffung & -verbesserung
P4-8	Teramoto, Y.* & M. Watanabe	watanabe@kankyo.envr.tsukuba.ac.jp	The conservation ecology of the brackish water damselfly, <i>Mortonagrion hirosei</i> - Yearly changes in the distribution and abundance of the larvae in the newly established habitat	Japan	Lebensraum-schaffung & -verbesserung
P4-9	Inoue Kiyoshi & M. Sugimura	ks-inoue@mx2.nisiq.net	Development and present situation of Shimanto Tombo Kingdom	Japan	Lebensraum-schaffung & -verbesserung
P4-10	Higashi, T.* & M. Watanabe	watanabe@kankyo.envr.tsukuba.ac.jp	The conservation ecology of the brackish water damselfly, <i>Mortonagrion hirosei</i> - Colonization process and the population dynamic of the adults in the newly established habitat.	Japan	Lebensraum-schaffung & -verbesserung
P5-1	Mimura, Y.* & M. Watanabe	watanabe@kankyo.envr.tsukuba.ac.jp	The conservation ecology of the brackish water damselfly, <i>Mortonagrion hirosei</i> - Population dynamics of adults in the original habitat	Japan	Ökologie
P5-2	Fion K W Cheung* & David Dudgeon	sakerpal@graduate.hku.hk	Seasonal variation and spatial distribution of odonates along a salinity gradient in a tropical marsh	Hong Kong	Ökologie
P5-3	Mikhail A. Beketov* & Matthias Liess	mikhail.beketov@ufz.de	SPEAR concept: bioassessment and defining of endangered species	Deutschland	Ökologie
P5-4	Iwata, S.* & M. Watanabe	watanabe@kankyo.envr.tsukuba.ac.jp	The conservation ecology of the brackish water damselfly, <i>Mortonagrion hirosei</i> - Saline tolerance for eggs and young larvae of the coexisting coenagrionid damselfly	Japan	Ökologie/ Verhaltensökologie
P5-5	R. J. Andrew	rajuandrew@yahoo.com	Field notes on emergence and mortality of <i>Pantala flavescens fabricius</i> in Central India	Indien	Ökologie/ Verhaltensökologie
P5-6	Fukao Yasuaki	yoshie@jt6.sonet.ne.jp	On the behaviour of <i>Sinictinogomphus clavatus</i> , Fabricius, 1775, at Mizumoto Metropolitan Park	Japan	Ökologie/ Verhaltensökologie
P5-7	Michael L May, M. Wilelski, D. Moskowicz, J. S. Adelman, J. Cochran & D. S. Wilcove	may@AESOP.Rutgers.edu	Tracking <i>Anax junius</i> (Drury) (Anisoptera: Aeshnidae) during Migration using miniature radio transmitters	USA	Ökologie/ Verhaltensökologie
P5-8	Galina I. Ryazanova* & A. V. Smirnov	RyazanovaGI@mail.ru	Spatial distribution in the male of <i>Erythromma najas</i> Hans. (Zygoptera: Coenagrionidae) at the reproduction sites: Territoriality - form and function	Russland	Reproduktion
P5-9	Noaya Ishizawa	Isizawa7@rivo.mediatte.net	Why do <i>Sympetrum infuscatum</i> (Selys) pairs separate soon after start of oviposition?	Japan	Reproduktion
P5-10	Takahashi Y.* & M. Watanabe	yuyuyuyu@ies.life.tsukuba.ac.jp	Male mate choice to female dimorphism in relation to copulation experience in <i>Ishnura senegalensis</i>	Japan	Reproduktion
P5-11	Andrew R.J.* & N.V. Patankar	rajuandrew@yahoo.com	The process of moulting during emergence of the dragonfly <i>Pantala flavescens fabricius</i>	Indien	Reproduktion
P5-12	Gaurav Sharma	gaurav_pandit2@rediffmail.com	Studies on the reproductive behaviour and life history of <i>Ceriatagrion coromandelianum</i> (Fabricius) (Coenagrionidae: Odonata) in Dholbaha Dam of Punjab Shivalik (Punjab: India)	Bangalore	Reproduktion

P5-13	Matsuura, S.* & M. Watanabe	watanabe@kankyo.envr.tsukuba.ac.jp	The conservation ecology of the brackish water damselfly, <i>Mortonagrion hirosei</i> - Fecundity and oviposition in four coexisting damselfly species in the estuarine habitat	Japan	Reproduktion
P5-14	Tajima Y.	s0630129@ipe.tsukuba.ac.jp	Sperm transfer process in the non-territorial damselfly <i>Ischnura asiatica</i> during copulation	Japan	Reproduktion
P5-15	André Günther	andre.guenther@ioez.tu-freiberg.de	Female refusal behaviour in Chlorocyphidae	Deutschland	Reproduktion



Abb. 8: Künstliche Landschaft des Wetland Parks am Tagungsgebäude, Tin Shui Wai, Hongkong

Tab. 3: Liste der Poster

Nr.	Name	Email	Poster	Land
1	Leon Andres Perez Gutierrez	talysker@gmail.com	Local assemblage patterns of Odonates in Central Chaco, Colombian Pacific (ausgefallen wegen Abwesenheit)	Kolumbien
2	Daniel Barta	dnlbrt@seznam.cz	Some common species of the dragonflies of Kerala vol. 1, 2	Tschechei
3	Barta, D*, Dolny A., Harabis F. & Plasek V.	dnlbrt@seznam.cz	Dragonflies (Odonata) of coal sludge sedimentation ponds and mine subsidence pools: the paradoxes of life in waters of mining areas	Tschechei
4	G. T. Reels	gtreels@asiaecol.com.hk/gtreels@biznetvigator.com	Study of dragonfly emergence in managed wetlands in Hong Kong	Hong Kong
5	Kiyoshi Takuya	kiyoshi@zoo.zool.kyoto-u.ac.jp	Differentiation of <i>Anotogaster sieboldii</i> (Selys) in the East Asian islands inferred from mitochondrial genealogy and geometric morphometrics	Japan
6	Y. Norma-Rashid	ynorma@um.edu.my	<i>Tetracantha gyna</i> - a beauty to behold	Malaysia
7	Rory Dow & G. T. Reels*	gtreels@asiaecol.com.hk/gtreels@biznetvigator.com	Preliminary results of an Ongoing Survey of Odonata in Gunung Mulu National Park, Sarawak, East Malaysia	Hong Kong
8	Tang Hsin-Chieh & Chen Szu-Lung	tgx02@zoo.gov.tw/dwx24@zoo.gov.tw	Dragonfly fauna of Taipei Zoo	Taiwan
9	Wolfgang Zessin	zessin@zoo-schwerin.de	Pictures of the 16th International Symposium of Odonatology in Schwerin, Germany 2004	Deutschland
10	Ken-ichi Watanabe	odonet99@crocus.ocn.ne.jp	Some Dragonflies expanding their range in Ryukyu Island, Japan	Japan
11	Wolfgang Zessin	zessin@zoo-schwerin.de	Some interesting Giant Dragonflies of the Paleozoic (Odonatoptera, Meganisoptera)	Deutschland

Wie bei den SIO-Symposien üblich (ZESSIN, 2002, 2005), waren auch in Hongkong in vorbildlicher Weise die Informationen in drei Büchlein vor Tagungsbeginn ausgegeben, so dass Informationsdefizite ausgeschlossen blieben. Die Kurzfassungen der Vorträge waren in dem Büchlein „Abstracts of Papers“ (66 Seiten) aufgelistet. Das „Programmes and Generalities“ (42 Seiten) listete die verschiedensten Informationen auf, bis hin zum Wetter und den Busabfahrzeiten und beinhaltete die Liste der Teilnehmer. Schließlich wurde auch ein Exkursionsführer gedruckt „Field Trip Handbook“ (12 Seiten), der neben den Exkursionszielen Sha Lo Tung, Hongkong (Midsymposium Field Trip) und der Symposium-Tour (5.8.-9.8.2006) in die Nankunshan Region, Guangdong (früher Kanton geschrieben) mit allen geplanten Visiten und den Abfahrts- und Ankunftszeiten auch eine Liste der dort vorkommenden Libellen enthielt (Abb. 9).

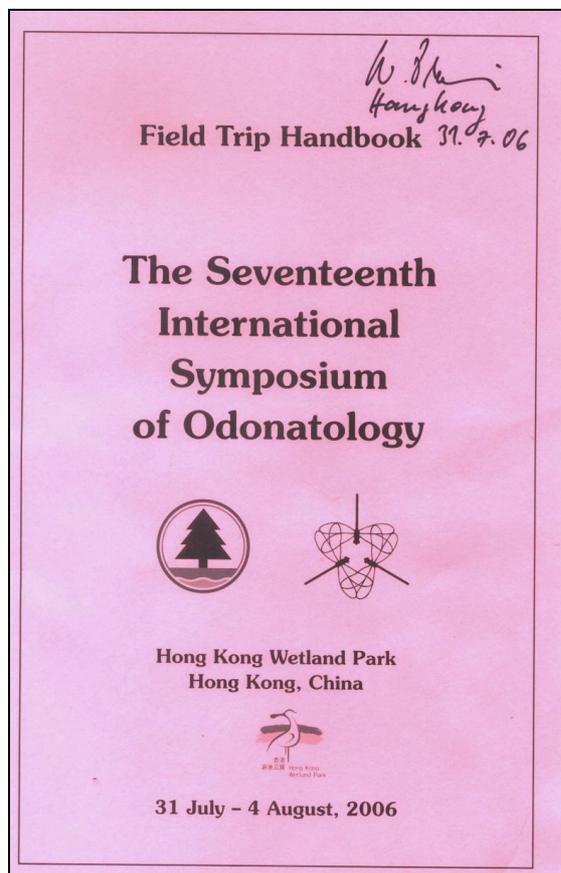


Abb. 9: Eines der drei Informations-Büchlein des Symposiums: Field Trip Handbook

So waren wir bestens gerüstet und die Vorfreude auf die beiden Exkursionen war groß. Die Vorträge waren interessant und auf hohem Niveau. Aus deutscher Sicht war die mangelnde Beteiligung von Europäern zu bedauern. Die deutsche Delegation war mit acht Teilnehmern noch die größte. Aus den USA war niemand angereist. Viele sind wie ich auch sowohl Mitglied in der SIO (International Odonatological

Foundation) als auch in der WDA (World Dragonfly Association). Es wäre in der Sache zu wünschen, dass künftig die Teilnehmer der beiden Internationalen Libellen-Symposien wieder zusammenfänden. Für das Fehlen amerikanischer und europäischer Libellenforscher entschädigte eine Vielzahl von chinesischen und japanischen Odonatologen, die ihre vielseitigen und bemerkenswerten Ergebnisse präsentierten.



Abb. 10: Der Internationale Präsident der SIO **Kiyoshi Inoue** aus Japan mit einem Präsent des Veranstalters

Neben dem Tagungsprogramm hatten die Organisatoren auch ein Seitenprogramm für die mitreisenden Ehepartner, Kinder und Begleitpersonen vorbereitet: Eine Nachmittagstour auf die Hongkong-Insel (31.7.), eine Lantau Insel Tour mit vegetarischem Mittagessen (1.8.), ein Fisch Abendessen, eine Delphin Beobachtungsfahrt mit dem Boot (2.8.) eine Innenstadt- und Hafennacht Tour (2.8.), eine Tour nach Kowloon in die „hinteren Gassen“ und eine Fahrt zum Victoria-Berg (4.8).

Am Montag, dem 31. Juli, gab es am Nachmittag eine zweistündige geführte Exkursion in den Wetland Park am Tagungsgebäude. Dieser Park war noch vor wenigen Jahren eine landwirtschaftlich (Reisanbau) genutzte Fläche. Hier konnten auch Libellen beobachtet und fotografiert werden. Abends gab es das traditionelle Willkommensmahl (Abb. 15).



Abb. 11: Männchen von *Neurothemis fulva* (Drury, 1773) aus der Libellen-Sammlung von Hongkong, gefangen in Luk Keng, 15.6.2006



Abb. 14: Die gigantischen Wohnblöcke wirken schon fast erdrückend



Abb. 12: Misa Piper und Sigrid Zessin, beide Deutschland, im Wetland Park



Abb. 15: Verfasser und seine Frau beim abendlichen Willkommensmahl



Abb. 16: Die oft abgelichteten Poster konnten so auch leicht mit nach Hause genommen werden

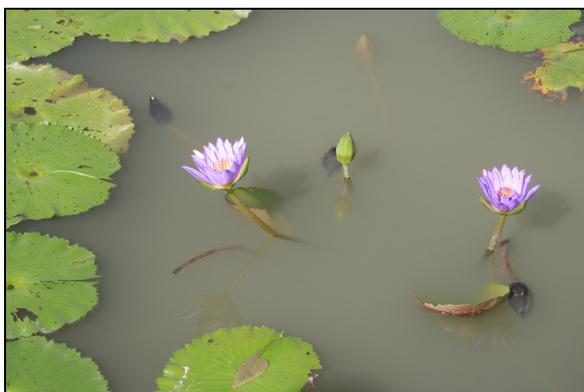


Abb. 13: Lotusblüten in trübem Wasser



Abb. 17: Dr. Thomas Brockhaus und seine Frau Renate Brockhaus, Deutschland

Einen originellen Test zur Erkennung der Weibchen führte Herr **Naoya Ishizawa**, Japan, vor. An einer Angel war ein Propeller befestigt, der eine Flügel schlagende Libelle vortäuschte, auf die die Männchen der Anisopteren reagierten (Abb.18, 19).



Abb. 18: Naoya Ishizawa, Japan mit seiner originellen Libellenfangmethode



Abb. 19: Ishizawa`s Libellenpropeller, elektrisch betrieben

Mid-Symposium Feldtour (Field trip)

Diese Exkursion führte in ein Hochlandtal im Nordosten der Neuen Territorien von Hongkong.



Abb. 20: Verlassenes Dorf in Sha Lo Tung

Dieses Gebiet (Sha Lo Tung) ist wahrhaftig ein „heißer“ Tipp, wenn man seltene Libellenarten in Hongkong sehen will. Dort gibt es verschiedenste Biotope, mäandernde Bäche, Wald- und Grasland. In diesem Gebiet wurden bisher 72 Libellenarten nachgewiesen, darunter die endemische Art *Macromidia ellenae* und die durch das IUNC als gefährdet eingestufte Art *Macromia urania*. Die *Macromia*-Arten und andere Arten des Gebietes sind seltene Fließgewässerspezialisten unter den Libellen.



Abb. 21: Beim Libellen fotografieren in Sha Lo Tung

Viele Libelluliden, wie z.B. *Orthetrum glaucum* und *O. luzonicum* kann man hier finden. Höhepunkte sind aber immer wieder die seltene, schattige Waldbäche besiedelnde schöne *Rhincocypha perforata* und *Prodasineura croconota*. Gegen Mittag zog ein Taifun immer näher auf und schweren Herzens mussten wir die interessante Landschaft verlassen, weil zu befürchten war, dass die Kleinbusse nicht mehr zurück kämen. So blieb uns für den Rest des Tages nur, nach Hongkong Island in den Zoo oder nach Kowloon zu fahren und dort das Kunstmuseum zu besuchen. Für den Zoo war die Zeit zu knapp bemessen, da allein die Fahrt nach Hongkong Island fast zwei Stunden gedauert hätte. Fürs Kunstmuseum mit seiner reichen Ausstellung chinesischer Malerei und einer Sonderausstellung zu Etruskischer Kunst reichte die Zeit gerade.

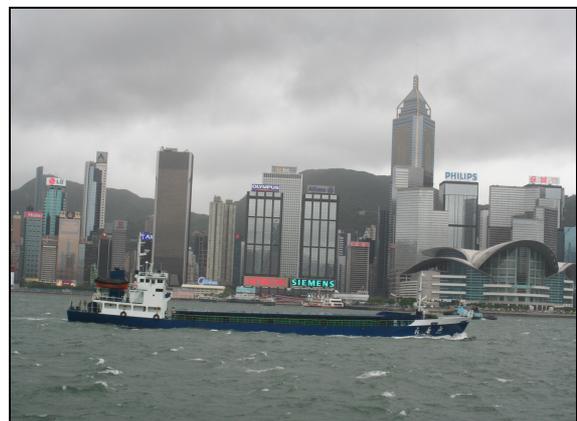


Abb. 22: Hongkong Island von Kowloon aus gesehen kurz vor dem Taifun



Abb. 23: Die Teilnehmer der Symposium Tour
Foto: Agriculture, Fisheries and Conservation Department, Hongkong

Symposium Tour

Nach der Abschlusszeremonie und der Farewell Party am Freitag den 4. August 2006 ging es am Sonnabend früh in die Volksrepublik China. Dort waren die Hongkong-Dollar als Zahlungsmittel zwar erwünscht aber nicht offiziell gelitten. Der Umtausch musste in einer Bank in Hongkong erfolgen, was einige kurz vor Abfahrt noch in Zeitnot brachte. Die Grenze zwischen der ehemaligen englischen Kronkolonie Hongkong und der Volksrepublik China ist gut bewacht und es dauerte einige Zeit, bis wir sie mit unserem Gepäck überwunden hatten. Interessanterweise sah es hinter der „Grenze“ genau so aus wie vor ihr: Wolkenkratzer, Reklameschilder, verstopfte Straßen ohne Fahrräder und emsiges Gewusel der Menschen. Das war sie also, die Supermacht des 21. Jahrhunderts! Da müssen wohl in Europa und Amerika einige Gänge zugelegt werden, will man nicht sang- und klanglos ins Hintertreffen geraten. Werden bald die Internationalen Symposien der Odonatologie in chinesischer Sprache abgehalten, egal wo sie stattfinden, so wie sie heute in der englischen Sprache abgehalten werden? Abends, nach einem Besuch eines Tempels der Chen-Familie in Guangdong (Kanton), erreichten wir unser Hotel in Nankunshan, wo wir die ersten seltenen Libellen sahen: *Archineura incarnata*. Am 6. August machten wir zwei Exkursionen, eine am Vor- und die andere am Nachmittag. Interessant

waren die Fließgewässerarten, unter ihnen: *Anotogaster sieboldi*, *Chlorogomphus kitawaki* und *Rhinocypha chaoi*.



Abb. 24: *Macromia berlandi* Liefting, 1941, Weibchen, mein seltener Fang

Ein kleines, armseliges Dorf lag an einem der Bergbäche, Shang Ping, an dem wir nach seltenen Libellen suchten. Die Menschen beobachteten uns verstohlen, jedoch unaufdringlich. Selten wohl hatten sie eine solche Ansammlung von Kescherträgern gesehen. Die Kinder, neugierig, was wir wohl trieben, kamen schon mal herbei und fragten uns auf Englisch aus. Das hatten wir nicht erwartet!



Abb. 25: Kleines Dorf in den Bergen von Nankunshan



Abb. 26: Beim Malen war **Sigrid Zessin** regelmäßig von Kindern umlagert

Eine Tour in die Berge Tien Tang Ding (7.8.) brachte uns seltene Eindrücke: In einem verlassenem Lager hatten sich in der Gemeinschaftsküche Flughunde eingenistet. Freundliche Kontakte zur Bevölkerung kamen sowohl im Dorf als auch in einer kleinen Stadt zustande. Die Ausbeute an Fotos oder Libellen, sei es als Sichtnachweise oder als Fänge für die wissenschaftliche Sammlung, war sehr gut. Von den Eindrücken und menschlichen Kontakten, den Freundschaften und Bekanntschaften werden wir noch lange zehren. Neben den herrlichen Libellenbiotopen von Nankunshan hatten wir einen Einblick in das Leben der Chinesen gewonnen. Moderne Fünfsternehotels, die es mit jedem Hotel in Europa aufnehmen können, quirlige Märkte und

trotz all der vielen Menschen (1,3 Milliarden) auch viel schöne Natur. Am 8.8. waren wir vormittags nochmals an dem schönen klaren Bergbach in Shang Ping, wo wir bereits am Ankunftstag so erfolgreich fingen. Am Nachmittag ging es bereits auf die Rückfahrt nach Kanton. Dort besuchten wir am 9.8. den Sun Yat-sen Tempel, den Kaiserpalast und ein Museum mit Exponaten u.a. der Ostindischen Kompanie und hatten dann noch Zeit für Einkäufe.



Abb. 27: Der älteste Teilnehmer, **Dr. Juzo Sawano** (93), Japan

Danach fuhren wir nach Hongkong zurück. Danke, Thanks, Arigato und **Xièxie**, allen Organisatoren für dieses schöne 17. Internationale Symposium der Odonatologie!

Literatur

Zessin, W. (2002): Eindrücke vom XV. Internationalen Symposium der Odonatologie (S.I.O.) vom 9. bis 21. Juli 2001 in Novosibirsk, Russland.- Virgo, Mitteilungsblatt des Entomologischen Vereins Mecklenburg, **6**, 1: 94-102, 25 Abb., Schwerin.

Zessin, W. (2005): Bericht über das 16. Internationale Symposium der Odonatologie vom 26. Juli bis 4. August 2004 in Banzkow und Schwerin, Mecklenburg-Vorpommern.- Mitteilungsblatt der Naturforschenden Gesellschaft West-Mecklenburg, **5**, 1: 3-12., 8 Abb., 4 Taf., Schwerin.

Anschrift des Verfassers: Dr. Wolfgang Zessin, Lange Str. 9, 19230 Jasnitz